

# 00064 - MSS

Vestník . 2/2012 - 4.1.2012

## OZNÁMENIE O VYHLÁSENÍ VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

Formulár: Príloha . 4 k vyhláške . 530/2009 Z. z.

**Druh postupu:** Verejná sú až.

**Druh zákazky:** Služby.

### ODDIEL I. VEREJNÝ OBSTARÁVATE

#### I.1. **Názov, adresy a kontaktné miesto (miesta)**

##### **Mesto Banská Štiavnica**

I O: 00320501

Radni né námestie 1, 969 24 Banská Štiavnica

Slovenská republika

**Kontaktné miesto (miesta):** Radni né námestie 1, Banská Štiavnica

Kontaktná osoba: Igor Kuhn

Telefón: +421 456911104

Fax: +421 456911207

E-mail: msu@banskastiavnica.sk; igor.kuhn@gmail.com;

drahoslorinc@stonline.sk

**Adresa hlavnej stránky verejného obstarávate a/obstarávate a (URL):** <http://www.banskastiavnica.sk>

alšie informácie možno získa na:už uvedenej adrese a kontaktnom mieste (miestach).

Sú ažné a dopl újúce podklady (vrátane podkladov pre sú ažný dialóg a dynamický nákupný systém) možno získa na:už uvedenej adrese a kontaktnom mieste (miestach).

Ponuky alebo žiadosti o ú as budú doru éné na:už uvedenú adresu a kontaktné miesto.

#### I.2. **Druh verejného obstarávate a a hlavný predmet alebo predmety innosti**

##### I.2.1. **Druh verejného obstarávate a**

Regionálny alebo miestny orgán

Zatriedenie obstarávajúceho subjektu pod a zákona:

§ 6 ods. 1 písm. b).

##### I.2.2. **Hlavný predmet alebo predmety innosti**

Všeobecné verejné služby

##### I.2.3. **Verejný obstarávate nakupuje pre iných verejných obstarávate ov**

Nie.

## **ODDIEL II. PREDMET ZÁKAZKY**

### **II.1. Opis**

#### **II.1.1. Názov zákazky pod a verejného obstarávateľa**

Tvorba tlačných propagačných a informačných materiálov a videa pre cestovný ruch v rámci projektu: Podpora infraštruktúry cestovného ruchu v štiavnickom regióne

#### **II.1.2. Druh zákazky a miesto uskutočnenia stavebných prác, dodania tovarov alebo poskytovania služieb c) Služby.**

Kategória služby číslo (kategórie služieb číslo 1-16 podľa prílohy č. 2 k zákonu): 13.

Hlavné miesto poskytovania služieb: Mesto Banská Štiavnica

NUTS kód:

SK032.

#### **II.1.3. Označenie zákazky**

Verejnú zákazku.

#### **II.1.4. Informácie o rámcovej dohode**

#### **II.1.5. Stručný opis zákazky alebo nákupu (nákupov)**

Predmetom zákazky je vytvorenie tlačných propagačných a informačných materiálov a videa regiónu Banská Štiavnica. Súčasťou zákazky je vytvorenie loga a definovanie prvkov korporátnej identity OOCR Región Štiavnica a návrh grafického riešenia sady tlačných propagačných výstupov a videa. Zhotovíte v spolupráci so zadávateľom zostaví Redakčnú radu. Všetky návrhy riešení - grafických, textových, obrazových a video budú podliehať pred ich realizáciou písomnému schváleniu Redakčnou radou a zástupcom odberateľa. Zhotovíte zabezpečiť profesionálne preklady všetkých použitých textov (tlačné výstupy a video) do anglického, maarskeho a nemeckého jazyka a jazykové korektúry týchto textov.

#### **II.1.6. Spoločný slovník obstarávania (CPV)**

Hlavný predmet

Hlavný slovník: 79340000-9.

Doplnujúce predmety

Hlavný slovník: 39294100-0, 22100000-1, 22114300-5, 22310000-6, 92111200-4.

#### **II.1.7. Rozdelenie na časti**

Nie.

#### **II.1.8. Povoľuje sa predloženie variantných riešení**

Nie.

### **II.2. Množstvo alebo rozsah zákazky**

### **II.2.1. Celkové množstvo alebo rozsah**

Plagát, imidžová brožúra, produktové brožúry, letáky, mapy, informačná kartička, pohľadnice, stojan s kapsami, video klip, grafické návrhy na billboard, webový portál v rozsahu hlavná stránka, podstránka, banner, peiatka, hlavičkový papier, obálka.

Predpokladaná hodnota zákazky bez DPH:

Hodnota: 49 239,1600 EUR

### **II.2.2. Opcie**

Nie.

### **II.3. Trvanie zmluvy alebo lehoty uskutočnenia**

Obdobie: v mesiacoch (od uzatvorenia zmluvy) .

Hodnota: 21

## **ODDIEL III. PRÁVNE, EKONOMICKÉ, FINANČNÉ A TECHNICKÉ INFORMÁCIE**

### **III.1. Podmienky týkajúce sa zmluvy**

#### **III.1.1. Požadované zábezpeky a záruky**

Verejný obstarávateľ požaduje na predmet obstarávania zábezpeku vo výške 2.000,00 Eur (dvetisíc Eur). Zloženie zábezpeky budú uchádzači preukazovať v ponukách. Ak uchádzač zloží zábezpeku prevodom na účet verejného obstarávateľa, zábezpeka musí byť pripísaná na účet verejného obstarávateľa a najneskôr k lehote na predkladanie ponúk. Íslo účtu a bankový ústav na zloženie zábezpeky budú uvedené v príslušnej časti súťažných podkladov. V prípade zábezpeky formou bankovej záruky musí byť uvedený doklad súťažnou ponukou uchádzača a jeho platnosť preukázate ná po as lehoty viazanosti ponúk.

#### **III.1.2. Hlavné podmienky financovania a platobné dojednania alebo odkaz na príslušné ustanovenia, ktorými sa riadia**

Predmet zákazky bude financovaný z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERDF-85 %), štátneho rozpočtu (10%), a rozpočtu žiadateľa/prijímateľa (5%). Verejný obstarávateľ neposkytne preddavok z ceny služieb. Fakturovanie služieb po odovzdaní požadovaných výstupov. Požadovaná splatnosť faktúr minimálne 30 dní od ich doručenia druhej zmluvnej strane. Dátum úhrady je de pripísania dlžnej sumy z účtu dlžníka v prospech účtu veriteľa.

#### **III.1.3. Právne vzťahy vyžadované od skupiny dodávateľov, s ktorou sa uzatvorí zmluva**

Uchádzačom môže byť fyzická osoba alebo právnická osoba vystupujúca voči verejnému obstarávateľovi samostatne alebo skupina fyzických osôb/právnických osôb vystupujúcich voči verejnému obstarávateľovi spoločne. Ak ponuku predloží skupina dodávateľov podľa § 31 zákona o VO a jej ponuka bude prijatá, verejný obstarávateľ bude požadovať vytvorenie právnych vzťahov z

dôvodu riadneho plnenia zmluvy.

### **III.1.4. Ďalšie osobitné podmienky, ktorým podlieha plnenie zmluvy**

Áno.

opis osobitných podmienok: III.1.4.1 Uchádza v zmluvných podmienkach uvedie, že strpí výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek po as platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutie nenávratného finančného príspevku medzi príslušným riadiacim orgánom a verejným obstarávateľom/konečným prijímateľom pomoci a oprávneným osobám poskytne všetku potrebnú súčinnosť.

### **III.2. Podmienky účasti**

#### **III.2.1. Osobné postavenie uchádzačov a záujemcov vrátane požiadaviek týkajúcich sa zápisu do profesijného alebo obchodného registra**

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti: Uchádzač musí spĺňať podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia podľa § 26 ods. 1 zákona o VO a preukázať ich splnenie dokladmi podľa § 26 ods. 2, resp. 3 alebo 4 zákona o VO v originálnom vyhotovení alebo ako úradne overené fotokópie týchto dokladov. Všetky doklady musia dokumentovať aktuálny stav, ich platnosť musí byť v súlade s § 26 ods. 2 zákona o VO. Uchádzač zapísaný v zozname podnikateľov môže nahradiť doklady uvedené v § 26 ods. 2 zákona o VO predložením úradne overenej fotokópie potvrdenia Úradu pre verejné obstarávanie o zápise v zozname podnikateľov platnom v čase predkladania dokladov na splnenie podmienok účasti na verejnom obstarávaní. Ak doklady na splnenie podmienok účasti na verejnom obstarávaní predkladá skupina dodávateľov, osobné postavenie uchádzačov predkladá každý člen skupiny osobitne.

#### **III.2.2. Ekonomické a finančné postavenie**

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti: Požadované doklady - dôkazné prostriedky podľa § 27 ods. 1 písm. a) a d). Doklady musia byť predložené ako originály alebo overené fotokópie. - Vyjadrenie banky alebo pobočky zahraničnej banky. Ako dôkazový prostriedok uchádzač predloží vyjadrenie banky/bánk alebo pobočky/pobočiek zahraničnej banky/zahraničných bánk, v ktorej/ktorých je uchádzač klientom o schopnosti uchádzača plniť finančné záväzky v originálnom vyhotovení alebo úradne osvedčenej kópii tohto dokumentu nie staršie ako tri mesiace. Z vyjadrenia musí byť zrejmé, že uchádzač nebol a nie je v nepovolenom prešperpaní, v prípade splácania úveru dodržiava splátkový kalendár, bežný účet záujemcu nebol a nie je predmetom exekúcie. Uchádzač potvrdenie predloží za každú banku, v ktorej má vedený účet. Uchádzač predloží okrem vyjadrenia/vyjadrení banky/bánk aj estné prehlásenie, že v iných bankách nemá záväzky. Uchádzač môže na preukázanie finančného

a ekonomického postavenia využí finan né zdroje inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač verejnému obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude môcť reálne disponovať so zdrojmi osoby, ktorej postavenie využíva na preukázanie finančného a ekonomického postavenia. Ak uchádzač alebo záujemca nedokáže z objektívnych dôvodov preukázať finančné a ekonomické postavenie určitým dokladom, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže uznať aj iný doklad, ktorým sa preukazuje finančné a ekonomické postavenie. - Prehľad o celkovom obrate za posledné tri hospodárske roky, za ktoré sú dostupné v závislosti od vzniku alebo začatia prevádzkovej činnosti. Ako dôkazový prostriedok Uchádzač predloží výkazy ziskov a strát alebo výkazy o príjmoch a výdavkoch (výsledovka ÚPOD 2-01, výkaz o príjmoch a výdavkoch ÚFO 1-01) za posledné tri úctovne uzavreté hospodárske roky alebo rovnocenné doklady používané v krajinách EÚ. Dokumenty musia byť overené príslušným daňovým úradom alebo ekvivalentným orgánom oprávneným v krajine sídla uchádzača a. Minimálna požadovaná úroveň štandardov (ak je to uplatniteľná): Minimálny požadovaný obrat uchádzača je 90.000,00 EUR spolu za posledné tri hospodárske roky, za ktoré sú dostupné v závislosti od vzniku alebo začatia prevádzkovej činnosti. Ak prevádzkovaná činnosť uchádzača je kratšia ako tri roky, prehľad o dosiahnutom obrate za obdobie prevádzkovej podnikateľskej činnosti musí byť v ekvivalentnej hodnote zo sumy 90 000 EUR (priemerne 30.000 EUR/rok).

### **III.2.3. Technická alebo odborná spôsobilosť**

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok úasti: Požadované doklady - dôkazné prostriedky podľa § 28 ods. 1: - podľa § 28 ods. 1 a) zoznam poskytnutých služieb za predchádzajúce tri roky s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov. Ak odberateľom 1. bol tento verejný obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení potvrdí tento verejný obstarávateľ, 2. bola iná osoba ako verejný obstarávateľ, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak to nie je možné, dôkaz o plnení potvrdí uchádzač vyhlásením o ich dodaní. - podľa § 28 ods. 2 písm. g) údaje o vzdelaní a odbornej praxi alebo o odbornej kvalifikácii riadiacich zamestnancov, osobitne osôb zodpovedných za poskytnutie služby. Na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti môže uchádzač využiť technické a odborné kapacity inej osoby bez ohľadu na ich právny vzťah, v tomto prípade musí uchádzač preukázať verejnému obstarávateľovi, že pri plnení zmluvy bude môcť reálne disponovať so zdrojmi osoby, ktorej spôsobilosť využíva na preukázanie technickej spôsobilosti a odbornej spôsobilosti.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov (ak je to uplatniteľná): - Zoznamom zmlúv o poskytnutých službách musí uchádzač preukázať, že za predchádzajúce tri roky uskutočnil minimálne 3 zákazky rovnakého alebo podobného charakteru ako je požadovaný

predmet zákazky, pričom každá zákazka bola v hodnote minimálne 30.000 Eur bez DPH. Za zmluvy rovnakého alebo podobného charakteru sa považujú zmluvy o návrhu a výrobe tlačovín pre potrebu propagácie obce, regiónu, alebo krajiny so zameraním na oblasť cestovného ruchu, pričom minimálne jedna realizácia musí obsahovať mapové podklady a minimálne jedna realizácia musí obsahovať tvorbu propagatívneho filmu. - Uchádzač musí mať k dispozícii pracovný tím zostavený z vedúceho tímu a minimálne dvoch kúrových expertov. Požiadavky na vedúceho tímu: - minimálne vysokoškolské vzdelanie (preukazuje dokladom o najvyššom dosiahnutom vzdelaní v origináli alebo overenej kópii) - odborná prax reklamnej a propagatívnej tvorby minimálne 5 rokov (preukazuje profesijným životopisom) - úspešná realizácia minimálne 3 projektov reklamnej a propagatívnej tvorby, z toho minimálne jedného projektu z oblasti cestovného ruchu - úspešný návrh a realizácia minimálne jednej sady propagatívnych materiálov pre potrebu propagácie obce, regiónu, alebo krajiny z oblasti cestovného ruchu, - Požiadavky na kúrových expertov: - minimálne vysokoškolské vzdelanie (preukazuje dokladom o najvyššom dosiahnutom vzdelaní v origináli alebo overenej kópii), - odborná prax minimálne 5 rokov v oblasti fotografie, reklamnej a propagatívnej tvorby (preukazuje profesijným životopisom) - úspešná realizácia minimálne 3 projektov reklamnej a propagatívnej tvorby z oblasti cestovného ruchu - úspešný návrh a realizácia minimálne jednej sady propagatívnych materiálov pre potrebu propagácie obce, regiónu, alebo krajiny z oblasti cestovného ruchu, - aspoň jeden expert predloží doklad o úspešnom návrhu a realizácii minimálne jedného krátkeho filmu pre potrebu propagácie obce, regiónu, alebo krajiny z oblasti cestovného ruchu.

### **III.3. Osobitné podmienky zákaziek na poskytovanie služieb**

#### **III.3.1. Poskytovanie služby je vyhradené pre určitú profesiu**

Nie.

#### **III.3.2. Vyžaduje sa, aby právnické osoby uviedli mená a odbornú kvalifikáciu osôb zodpovedných za poskytnutie služby**

Áno.

## **ODDIEL IV. POSTUP**

### **IV.1. Druh postupu**

#### **IV.1.1. Druh postupu**

Verejná súťaž.

#### **IV.1.2. Obmedzenie postupu záujemcov, ktorí budú vyzvaní na predloženie ponuky alebo na účasť na dialógu**

#### **IV.1.3. Zníženie postupu ponúk alebo riešení postupu rokovania alebo dialógu**

### **IV.2. Kritériá vyhodnotenia ponúk**

- IV.2.1. Kritériá vyhodnotenia ponúk**  
Najnižšia cena.
- IV.2.2. Použije sa elektronická aukcia**  
Nie.
- IV.3. Administratívne informácie**
- IV.3.1. Evidenčné číslo spisu, ktoré prideliť verejný obstarávateľ**  
PLZ-TPM-2011
- IV.3.2. Predchádzajúce oznámenie (oznámenia) týkajúce sa tejto zákazky**  
Nie.
- IV.3.3. Podmienky na získanie súťažných podkladov a doplňujúcich dokumentov alebo informatívnych dokumentov**  
Lehota na prijímanie žiadostí o súťažné podklady alebo o prístup k dokumentom  
Dátum: 16. 1. 2012. čas: 14.00 h.  
Úhrada za súťažné podklady: Nie.
- IV.3.4. Lehota na predkladanie ponúk alebo žiadostí o účasť**  
Dátum: 7. 2. 2012. čas: 09.00 h.
- IV.3.5. Dátum odoslania výziev na predkladanie ponúk alebo na účasť na dialógu vybraným záujemcom**
- IV.3.6. Minimálna lehota, počas ktorej sú ponuky uchádzačov viazané**  
Do termínu.  
Dátum: 30. 9. 2012
- IV.3.7. Podmienky otvárania ponúk**  
Dátum: 7. 2. 2012. čas: 10.00 h.  
Miesto: Sídlo verejného obstarávateľa.  
Osoby oprávnené zúčastniť sa na otváraní ponúk: Štatutárni zástupcovia uchádzačov alebo oprávnení splnomocnení zástupcovia uchádzačov, ktorí predložili ponuku v lehote na predkladanie ponúk.

## **ODDIEL VI. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE**

- VI.1. Toto obstarávanie sa bude opakovať**  
Nie.
- VI.2. Zákazka sa týka projektu /programu financovaného z fondov EÚ**  
**Áno.**  
odkaz na projekt (projekty) a/alebo program (programy): ROP 3.2.b  
Podpora infraštruktúry cestovného ruchu v štiavnickom regióne.
- VI.3. Ďalšie informácie**  
VI.3.1 Odôvodnenie stanovených podmienok účasti podľa §32 ods.6 zákona o verejnom obstarávaní: Podmienky účasti slúžiace na preukázanie osobného postavenia, finančného a ekonomického

postavenia a technickej a odbornej spôsobilosti verejný obstarávateľ stanovil z titulu preukázania a overenia potrebnej ekonomickej a finančnej situácie, dostatočnej technickej infraštruktúry a personálneho zázemia uchádzačov ako potenciálnych zmluvných partnerov vo väzbe na charakter, rozsah a špecifiká zákazky. VI.3.2 Ďalšie požadované dokumenty: - Vyhlásenie o pravdivosti a úplnosti všetkých predložených dokladov a údajov, podpísané osobou oprávnenou konať v mene záujemcu. - Vyhlásenie o súhlase s podmienkami uvedenými v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania. - Plná moc zmocňujúca v prípade skupiny dodávateľov jedného člena skupiny k jednaniu a konaniu v mene všetkých členov skupiny, ktorá musí byť podpísaná všetkými členmi skupiny alebo osobou oprávnenou konať za všetkých členov skupiny. VI.3.3 Súťažné podklady si záujemcovia môžu prevziať osobne alebo vyžiadať poštou v pracovných dňoch v čase od 8:00 do 14:00 h. na adrese uvedenej v bode I.1. VI.3.4 Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo zrušiť postup zadávania zákazky, ak nastanú okolnosti podľa § 46 ods. 1 alebo 2. VI.3.5 Náklady spojené súvisiacou vo verejnej súťaži znášajú uchádzači v plnej výške bez akéhokoľvek nároku voči verejnému obstarávateľovi. VI.3.6 Verejný obstarávateľ odporúča a predloží ponuku v jednom originálnom vyhotovení a jednej plne farebne naskenovanej kópii v digitálnej forme (napr. PDF, TIFF, JPEG) na nosiči CD/DVD. Verejný obstarávateľ odporúča a záujemcom ponuku zviazať v celku bez možnosti svojojej výmeny jednotlivých častí, teda musí tvoriť jeden celok, za ktorý sa považuje knižná väzba, hrebeňová väzba doplnená špagátom, ktorá je zabezpečená prelepením páskou a opatrená pečiatkou záujemcu, alebo rýchloväzba doplnená špagátovým spojením, ktorý je zabezpečený prelepením páskou a opatrený pečiatkou záujemcu. Súvisne odporúča a každú stránku podpísať osobou oprávnenou konať v mene záujemcu a očííslovať vzostupne od strany 1 po stranu x arabskými číslicami bez kombinácie s abecednými znakmi. Ponuka by mala obsahovať zoznam dokladov a dokumentov predkladaných uchádzačom, podpísaný osobou oprávnenou konať v mene uchádzača. Prepočetnej meny na EUR sa bude odvíjať podľa kurzu aktuálneho v dobe, kedy došlo ku skutočnosti rozhodujúcej pre preukázanie splnenia relevantnej podmienky. VI.3.7 Komunikačným jazykom v tejto verejnej súťaži je jazyk slovenský. VI.3.8 Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo neprijímať ponuku, ak cena za predmet zákazky bude výrazne presahovať finančný limit (predpokladanú hodnotu zákazky), ktorý bude mať verejný obstarávateľ na jej úhradu. VI.3.9 Verejný obstarávateľ je oprávnený uzatvoriť zmluvu až po overení procesu verejného obstarávania poskytovateľom nenávratných finančných prostriedkov z Európskych fondov.

#### **VI.4. Dátum odoslania tohto oznámenia**

30. 12. 2011